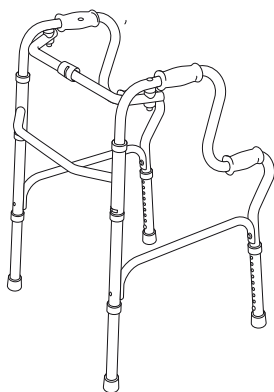
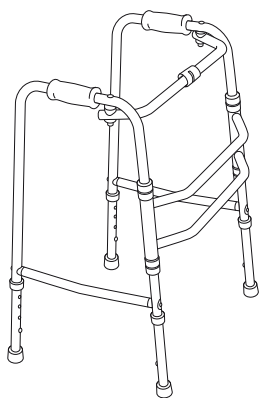


# Invacare® P402 Aventia, P421B Foria

en	Walking frame User Manual .....	2
da	Ganghjælpemiddel Brugsanvisning .....	4
de	Gehgestell Gebrauchsanweisung .....	7
es	Caminador Manual del usuario .....	10
fi	Kävelyteline Käyttöohje .....	13
fr	Déambulateur Manuel d'utilisation .....	15
it	Deambulatore Manuale d'uso .....	18
nl	Looprek Gebruiksaanwijzing .....	21
no	Gåstol Bruksanvisning .....	24
pt	Andadeira Manual de utilização .....	26
sv	Gåram Bruksanvisning .....	29



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

- Varmista tarvittaessa, että ruuvit ja säätöruuvit ovat tiukasti kiinni.
- Älä koskaan käytä viallista kävelytelinettä. Älä yritä korjausten tekoa itse!
- Älä käytä kävelytelinettä, jos kahvat ovat löysät.
- Tarkista säännöllisesti pyörät ja tarvittaessa niiden kulumisaste ja mahdolliset vauriot.
- Varmista tarvittaessa, ettei pyörissä ole hiuksia, nukkaa tai muita epäpuhtauksia.
- Varmista tarvittaessa, etteivät kumipäät ja/tai muoviset liukupäät ole haljonneet, kuluneet tai pois paikaltaan. Vaihda päät ja/tai muoviset liukupäät tarvittaessa ennen kävelytelinettä käyttöä.

## Puhdistus

Tuote voidaan puhdistaa ja desinfioida kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.



### TÄRKEÄÄ

- Puhdistus on suoritettava vähintään kerran vuodessa.
- Älä käytä hankaavaa puhdistusainetta.
- Älä koskaan käytä happoja, emäksiä tai liuottimia.

- Laitteen voi pestä pesukoneessa tai käsin.
- Pesu- ja kuivauslämpötila saa olla enintään 60 °C.
- Suurpaineista puhdistinta tai tavallista puhdistussuihkua voi käyttää. Älä kuitenkaan kohdistaa suihkua kohtia laakereita, poistoaukkoja tai symboleita.
- Puhdista kostealla liinalla ja miedoilla puhdistusaineilla.
- Puhdista renkaat tarvittaessa harjalla (ei metalliharjalla!).
- Pyyhi laite kuivaksi pesun jälkeen.

## Desinfiointi

Desinfioi laite pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat desinfiointiaineella.

## Käytön jälkeen

### Hävittäminen

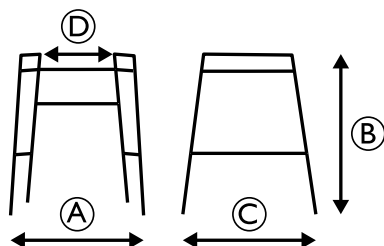
Kun tuotetta ei enää voi käyttää, tuote, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit tulee lajitella oikein.

Yksittäiset osat voidaan erotella ja käsitellä niiden materiaalin mukaan.

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

## Tekniset Tiedot

### Mitat ja paino



	P402 Aventia	P421B Foria
Kokonaisleveys (A)	630–660 mm	640–655 mm
Kokonaiskorkeus (B)	780–905 mm	795–920 mm

Kokonaissyvyys (C)	440–450 mm	490–510 mm
Kahvojen välin leveys (D)	395 mm	420 mm

	P402 Aventia	P421B Foria
Paino	3 kg	3 kg
Käyttäjän enimmäispaino	100 kg	120 kg



Kaikkia mittoja koskevat tietyt toleranssit.

## Materiaali

Runko	Eloksoitua alumiinia
Kädensijat	TPE-muovia
Ruuvit	Ruostesuojattua terästä

fr

## Généralités

### Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Veillez noter que certaines sections du présent manuel d'utilisation peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le manuel concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce manuel se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans le catalogue de tarifs spécifique au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce manuel, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du manuel d'utilisation vous semble trop difficile à lire, vous pouvez le télécharger au format PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre représentant Invacare local. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

### Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



#### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



#### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.

**!** **IMPORTANT**  
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.

**CE** Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

### Utilisation prévue

Le cadre de marche est conçu pour être utilisé comme aide à la marche.

Le cadre de marche n'est pas prévu pour supporter tout le poids de l'utilisateur. Pour connaître le poids maximum de l'utilisateur, consultez le tableau de caractéristiques techniques.

Le cadre de marche peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

### Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, des intervalles de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

### Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

### Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## Sécurité

### Avertissements généraux



#### AVERTISSEMENT ! Risque de chute

- Faites preuve de prudence lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants et des surfaces irrégulières.
- Veillez à ne pas heurter d'obstacles avec les pieds avant lors de l'utilisation du déambulateur.
- N'utilisez pas le déambulateur pour monter ou descendre des escaliers.
- N'utilisez pas le déambulateur dans des escaliers mécaniques.
- Ne vous mettez en aucun cas debout sur le déambulateur.
- Agissez toujours avec précaution lors de l'utilisation du déambulateur, en particulier sur les surfaces mouillées ou verglacées.
- Ne vous asseyez pas sur la traverse et ne vous en servez pas comme support.
- N'entreposez pas le déambulateur à l'extérieur.



#### AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- Consultez toujours un médecin ou un thérapeute pour déterminer le bon réglage et la bonne utilisation.
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le déambulateur.



#### ATTENTION ! Risque de brûlures au premier degré

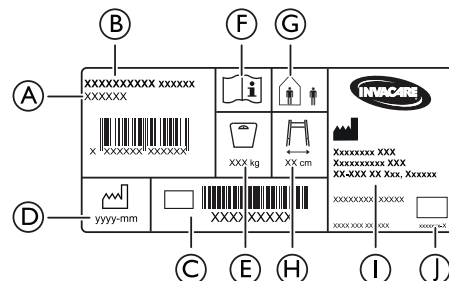
- Soyez vigilant si le cadre est exposé à des températures extrêmes (supérieures à 41 °C/105 °F).



#### ATTENTION ! Risque de relâchement des poignées

- Si le déambulateur est exposé à des températures extrêmes (supérieures à 38 °C/100 °F ou inférieures à 0 °C/32 °F) ou à une humidité importante, les poignées risquent de se desserrer.

### Étiquettes et symboles figurant sur le produit



L'étiquette contient toutes les informations techniques importantes concernant votre déambulateur.

- Ⓐ Référence
- Ⓑ Nom du produit
- Ⓒ Numéro de lot ou numéro de série
- Ⓓ Date de fabrication
- Ⓔ Poids maximal de l'utilisateur
- Ⓕ Reportez-vous au manuel d'utilisation
- Ⓖ Déambulateur d'intérieur et d'extérieur
- Ⓗ Largeur maximale du déambulateur
- Ⓘ Nom et adresse du fabricant
- ⓵ Marquage CE (si applicable)

## Utilisation

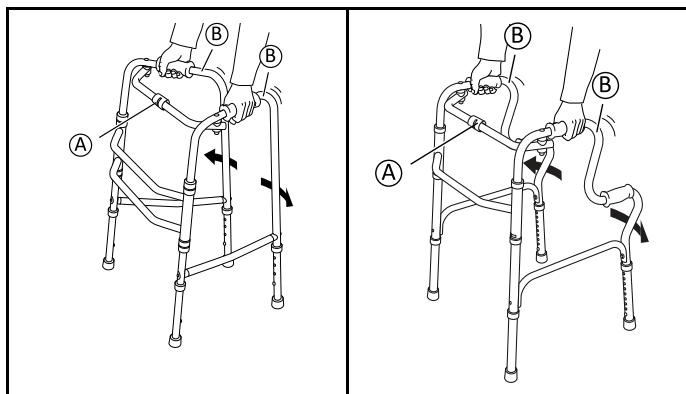
### Utilisation générale



#### AVERTISSEMENT ! Risque de chute

- N'enclenchez pas la molette de verrouillage, sauf pour piler le cadre de marche.
- Assurez-vous que le cadre de marche est complètement déplié avant de l'utiliser.
- Avant utilisation, vérifiez que les tubes d'extension en hauteur sont uniformément réglés.

### Dépliage

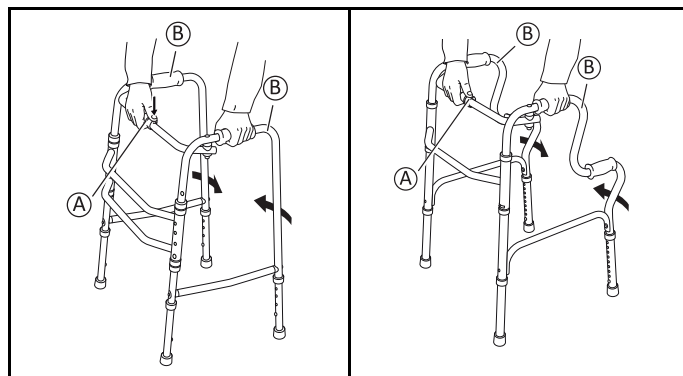


1. Dépliez les cadres latéraux Ⓑ vers l'extérieur jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage Ⓐ s'enclenche avec un déclic.
2. Essayez de replier les cadres latéraux Ⓑ vers l'intérieur pour vérifier que le mécanisme de verrouillage Ⓐ est bien enclenché.

### Utilisation du cadre de marche

1. Tenez-vous debout entre les deux cadres latéraux et mettez les deux mains sur les poignées.
2. Restez immobile et déplacez/faites glisser le cadre de marche vers l'avant.
3. Faites un pas en avant tout en maintenant fermement le cadre de marche.

### Pliage



1. Appuyez sur le mécanisme de verrouillage Ⓐ et, tout en le maintenant, pliez les cadres latéraux Ⓑ vers l'intérieur.



#### Inconfort/ecchymoses légères

- Veillez à ne pas vous pincer !

### Réglage de la hauteur



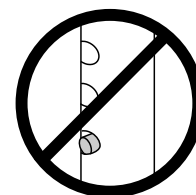
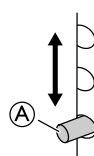
#### Hauteur recommandée

- Les poignées doivent être positionnées à la hauteur des poignets, l'utilisateur étant en position droite et les bras relâchés. Il se peut que le thérapeute conseille des hauteurs différentes en fonction des besoins spécifiques du client.



#### Inconfort/ecchymoses légères

- Veillez à ne pas vous pincer !



1. Appuyez sur le bouton-pression Ⓐ.
2. Montez ou baissez la rallonge jusqu'à la hauteur souhaitée.
3. Laissez le bouton-pression Ⓐ s'enclencher dans le trou suivant. Assurez-vous que le bouton est complètement enclenché (un déclic se fait entendre).

### Utilisation des rallonges de pied



#### AVERTISSEMENT ! Risque de chute

- Lors de l'utilisation d'accessoires à roues sur les pieds avant, les rallonges de pied arrière doivent être ajustées pour que les cadres latéraux soient à niveau.
- Le cas échéant, les rallonges de pied avec roues doivent être installées avec les roues à l'extérieur du cadre de marche.



Consultez la section « Réglage de la hauteur » pour plus d'informations.

## Maintenance et entretien

### Maintenance



La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement que les opérations suivantes sont effectuées :

- Assurez-vous que les vis et fixations sont bien serrées, le cas échéant.
- N'utilisez en aucun cas un déambulateur défectueux. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- Si les poignées en plastique sont desserrées, n'utilisez pas le déambulateur.
- Vérifiez régulièrement l'usure et l'état des roues, le cas échéant.
- Assurez-vous de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues, le cas échéant.
- Assurez-vous que les embouts en caoutchouc et/ou les embouts plastiques à glisser ne sont pas arrachés, usés ou manquants, le cas échéant. Remplacez les embouts et/ou les embouts plastiques à glisser avant d'utiliser le déambulateur, si nécessaire.

## Nettoyage

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de détergents disponibles dans le commerce.



### IMPORTANT

- Un nettoyage doit être effectué au moins une fois par an.
- N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif.
- N'utilisez jamais de solvants ni de produits acides ou alcalins.

- Le produit peut être nettoyé en machine ou à la main.
- La température de lavage et de séchage ne doit jamais dépasser 60 °C.
- Vous pouvez utiliser un nettoyeur autre pression ou un jet d'eau ordinaire. Ne dirigez cependant pas le jet vers les roulements à bille, les trous d'écoulement ni les étiquettes.
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique !), le cas échéant.
- Après le lavage, essuyez le produit.

## Désinfection

Pour désinfecter le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

## Après l'utilisation

### Mise au rebut

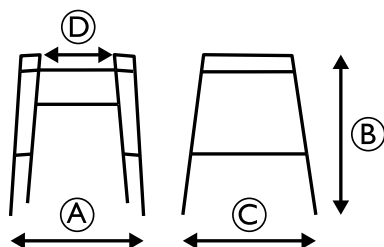
Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être trié correctement, ainsi que ses accessoires et les matériaux d'emballage.

Il est possible de séparer les différentes pièces et de les traiter en fonction de leur matériau.

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

## Caractéristiques Techniques

### Dimensions et poids



	P402 Aventura	P421B Foria
Largeur totale <sup>Ⓐ</sup>	630–660 mm	640–655 mm
Hauteur totale <sup>Ⓑ</sup>	780–905 mm	795–920 mm
Profondeur totale <sup>Ⓒ</sup>	440–450 mm	490–510 mm
Largeur entre les poignées <sup>Ⓓ</sup>	395 mm	420 mm

	P402 Aventura	P421B Foria
Poids	3 kg	3 kg
Poids maximal de l'utilisateur	100 kg	120 kg



Toutes les dimensions sont soumises à certaines tolérances.

## Matériau

Cadre	Aluminium anodisé
Poignées	TPE
Vis	Acier inoxydable

it

## Generale

### Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sulla gestione del prodotto. Per garantire un utilizzo sicuro del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente manuale d'uso potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente manuale si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione di questo manuale si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei listini prezzi specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente manuale, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, che può essere scaricata dal sito web Invacare sotto forma di PDF.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del Manuale d'uso sia di difficile lettura, è possibile scaricare la versione PDF dal sito web. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

### Simboli nel manuale d'uso

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertimento indica il livello di pericolo.





## Invacare Sales Contact:

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

### Ireland:

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County  
Dublin  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

### Deutschland:

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

### Österreich:

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

### Portugal:

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

### España:

Invacare SA  
c/Areny s/n, Polígon Industrial de  
Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

### Sverige:

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

### Danmark:

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

### Norge:

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230,  
Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

### Suomi:

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

### Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica /  
Germany  
Tel: (49) (0)57 31 754 540  
Fax: (49) (0)57 31 754 541  
webinfo-eu-export@invacare.com  
www.invacare-eu-export.com



© Invacare Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.



Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
SE-343 71 Diö  
Sweden

